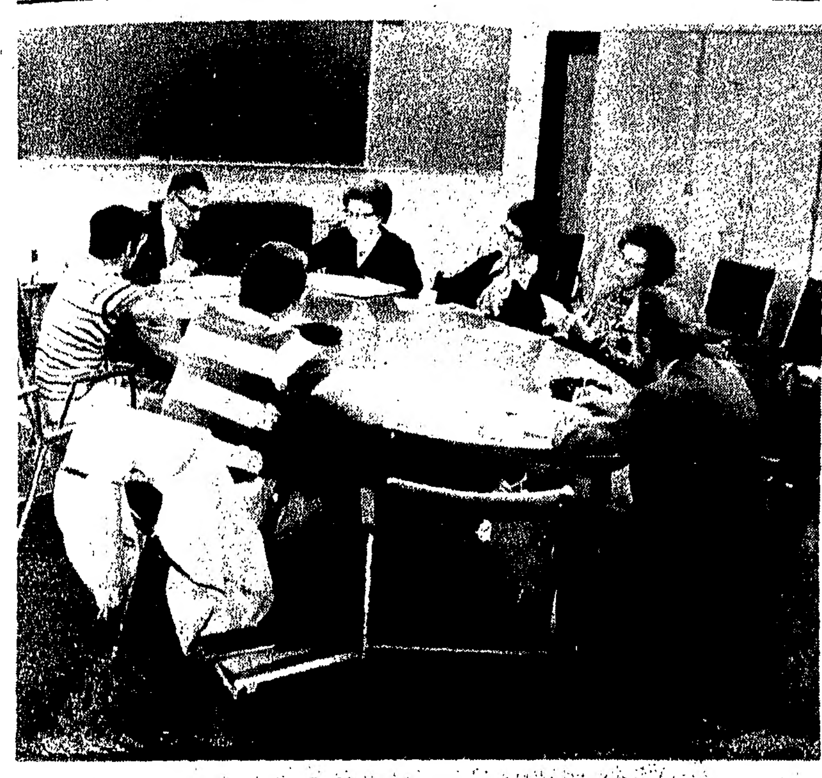
le franco albertain

Mercredi 22 Septembre, 1971. vol. 4 No. 43

Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta



Le Comité d'Administration de l'Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta réuni au Collège St-Jean pour préparer l'Assemblée annuelle des membres.

voir page 2

Réunion importante du Service Animation Sociale



Dernièrement le Bureau du Service Animation Sociale se réunissait pour plusieurs raisons. Entre autres, deux nouveaux animateurs ont été embauché et le Président, Jacques Boucher, a dû donner sa démission.

voir page 7

La conférence Catholique Canadienne à Edmonton



Quelques évêques du Canada en session à l'hôtel MacDonald. Au courant de cette semaine les évêques feront des recommendations qui seront apportées au troisième synode qui aura lieu à Rome le 30 Septembre prochain.

voir page 5

Le Pro-Nonce Apostolique, Mgr. Del Mestri à Edmonton

voir page 3



Jeunesse Chrétienne

voir page 4

Nomination à Radio-Canada Edmonton

voir page 4

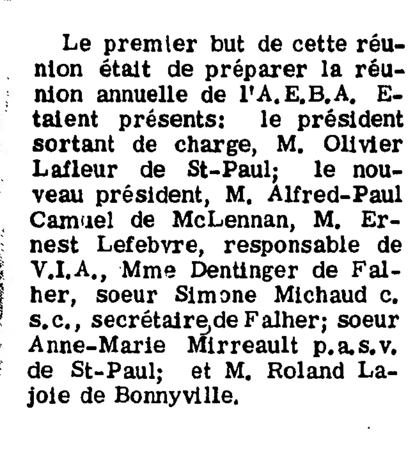
Réunion du Conseil d'Administration de l'A.E.B.A.



M. Olivier Lafleur, président sortant de charge de l'A.E.B.A.

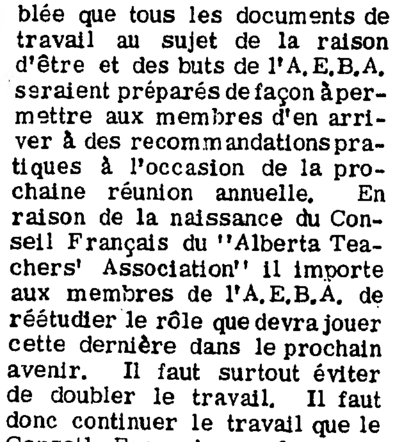
Samedi le 11 septembre dernier, l'Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta tenait une réunion de son Conseil d'Administration au Collège Universitaire St-Jean.

Le premier but de cette réunion était de préparer la réunion annuelle de l'A.E.B.A. Etaient présents: le président sortant de charge, M. Olivier Lafleur de St-Paul; le nouveau président, M. Alfred-Paul Camuel de McLennan, M. Ernest Lefebvre, responsable de V.I.A., Mme Dentinger de Falher, soeur Simone Michaud c.s.c., secrétaire de Falher; soeur Anne-Marie Mirreault p.a.s.v. de St-Paul; et M. Roland Lajoie de Bonnyville.



M. Ernest Lefebvre, responsable de V.I.A. et professeur à l'école secondaire, Collège St-Jean.

Il fut décidé à cette assemblée que tous les documents de travail au sujet de la raison d'être et des buts de l'A.E.B.A. seraient préparés de façon à permettre aux membres d'en arriver à des recommandations pratiques à l'occasion de la prochaine réunion annuelle. En raison de la naissance du Conseil Français du "Alberta Teachers' Association" il importe aux membres de l'A.E.B.A. de réétudier le rôle que devra jouer cette dernière dans le prochain avenir. Il faut surtout éviter de doubler le travail. Il faut donc continuer le travail que le Conseil Français ne fera pas et donner à l'A.E.B.A. une orientation nouvelle qui lui permettra de mieux répondre aux besoins des étudiants francophones. Il va sans dire que ces besoins se font de plus en plus nombreux.





Soeur Michaud, secrétaire de l'A.E.B.A.

La réunion annuelle de l'A.E.B.A. aura lieu le 2 octobre prochain, à la salle 222 du Collège Universitaire St-Jean. Cette réunion étudiera les rôles de l'A.E.B.A. et du Conseil Français, le rôle du Comité des programmes, et les relations entre l'A.E.B.A. et le ministère de l'Education de l'Alberta.

La prochaine réunion du Conseil Français aura lieu à l'édifice A.T.A. le 20 novembre 1971 et elle sera présidée par le nouveau président, M. Laurent Beaudoin, principal de l'école de Beaumont. Le thème de cette réunion traitera du rôle de la jeunesse estudiantine.

(Photos-reportage: le Franco)



Roland Lajoie, membre du Conseil administratif de l'A.E.B.A.



M. Alfred P. Camuel, nouveau président de l'A.E.B.A.



Mme Dentinger de Falher, membre du Conseil.



Soeur A.-M. Mireault, membre du Conseil.

Chiffres Provisoires de Population

Bonnyville	2,536 *	2,237
Cold Lake	1,279	1,289
Falher	900 *	843
grand Centre	2,068 *	1,731
Morinville	1,483 *	995
Girouxville	327 *	305
Nampa	272	288
Plamondon	184	195

(*Indique une modification aux limites depuis 1966)
(Nous publierons les chiffres du recensement au fur et à mesure leur disponibilité.)

Les premiers résultats du recensement du Canada de 1971 sont présentés, à mesure de leur disponibilité, dans une série de bulletins contenant les chiffres provisoires de population au ler juin. Ces chiffres concernant les cités, villes et villages constitués du Canada, de même que les autres divisions municipalisées plus petites qu'une province ou qu'un comté comme les cantons, les municipalités, les paroisses, les districts municipaux, les districts d'améliorations locales.

Les chiffres de populations présentés ici sont sujets à rectifications. Par exemple, ils ne comprennent pas les personnes recensées à une adresse temporaire (hôtels, hôpitaux généraux pensionnats, etc.), qui seront ajoutées aux chiffres de population à leur lieu de résidence habituelle, si elles n'y ont pas déjà été recensées. Dans la plupart des cas, toutefois, les chiffres communiqués dans les bulletins provisoire seront très voisins des chiffres définitifs de population.

Les résultats définitifs, qui comprendront les chiffres par provinces, comté(ou division de recensement) et circonscription électorale, seront publiés plus tard.

Insecticide contre le ver gris

Lethbridge,

17 septembre 1971 -- Un nouvel insecticide est actuellement à l'essai, à la Station fédérale de recherches agricoles de Lethbridge (Alb.) ; il semble se révéler très prometteur contre le ver gris, sans créer de problèmes de résidus chimiques.

Cette expérience est conduite par un spécialiste en chimie organique de la Station, M. D. L. Struble, qui fait l'essai d'un insecticide expérimental organophosphoré, lequel n'a pas encore été enregistré pour usage au Canada.

Selon des essais antérieurs effectués par des entomologistes à Lethbridge, ce produit chimique s'est révélé efficace contre le ver gris. Des essais plus recents effectués pour déterminerla persistance du produit, ont montré qu'il s'élimine bien et rapidement dans des conditions culturales normales, et que son emploi ne créera pas de problèmes de résidus comme cela se produit avec certains insecticides à base d'hydrocarbure chloruré, comme le DDT et la dieldrine.

Dans des parcelles de blé, l'insecticide lui-même et les deux principaux résidus chimiques qu'il produit en se décomposant, n'ont pas persisté sur les plantes au delà de quatre semaines après le traitement.

M. Struble nous dit: "Une rémanence de cet ordre ne devrai pas créer de problèmes de résidus sur les plantes."

Il reste cependant à effectuer des essais complémentaires pour en déterminer la persistance sur d'autres plantes cultivées et dans différents types de sols.

Ces essais font partie du programme entrepris par le ministère de l'Agriculture du Canada, programme permanent d'essais et d'observations de tous les nouveaux produits antiparasitaires, essais préalables à leur enregistrement et à leur mise sur le marché. Selon M. Struble, il est possible que ce nouveau produit puisse être enregistré d'ici un an et mis ainsi à la disposition du public pour la lutte contre le ver gris.



ATTENTION: PRODUCTEURS DE MOUTON ET DE LAINE EN ALBERTA

au sujet de la proposée

Commission sur la production de mouton et de laine en Alberta

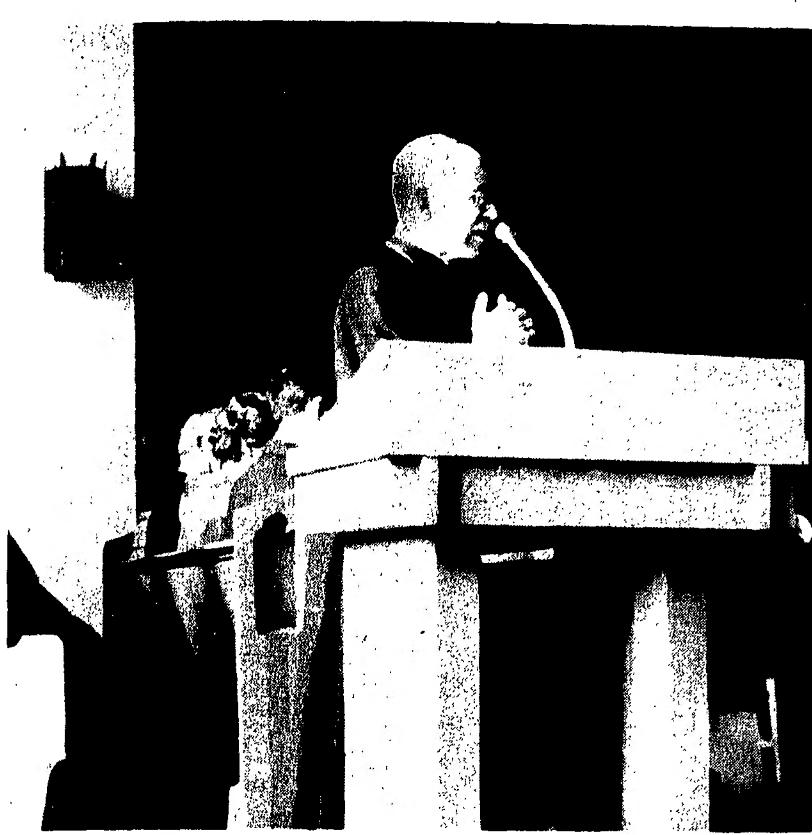
Le Conseil du Marketing des Produits Agricoles de l'Alberta espère évaluer l'appui des Producteurs vis-à-vis la proposition soumise par le Conseil Albertain sur la production du Mouton de former une Commission sur la Production du Mouton et de la laine en Alberta. Des lettres contenant une copie du plan proposé et les directives ont été expédié à tous les producteurs connus, et ces derniers sont priés de retourner le questionnaire indiquant leur approbation ou leur désapprobation. Veuillez vous assurer que votre questionnaire sera posté en temps pour se rendre à Edmonton pas plus tard que le 8 Octobre, 1971. Si vous n'avez pas reçu de lettre, une copie du plan, le résumé des explications et le questionnaire peuvent-être obtenus de votre District agricole local ou de l'adresse ci-dessous.

Veuillez adresser tous questionnaires au:

Secrétaire
Le Conseil du Marketing des Produits Agricoles de l'Alberta
Chambre 503, 9718 - 107 Rue
Edmonton, Alberta.



Le Pro-Nonce apostolique Mgr. Del Mestri à Edmonton



Le Pro-nonce apostolique, Mgr, Del Mestri en visite à la paroisse Immaculée Conception.

Le pro-nonce apostolique, Mgr. Del Mestri, rendait visite aux francophones d'Edmonton à la paroisse Immaculée-Conception, samedi le 18 septembre.

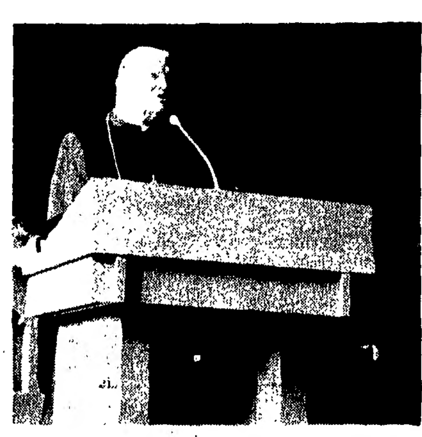
Mgr. Kitchen recevait le distingué pro-nonce apostolique au nom de ses paroissiens, Mgr. Jordan, archevêque d'Edmonton a souhaité un heureux séjour à Mgr. Del Mestri et a invité ce dernier à dire quelques mots.

Maître Louis A. Desrochers devait d'abord dire quelques mots au nom des paroissiens et après avoir donné un bref aperçu historique au sujet du travail apostolique qu'ont accompli les premiers missionnaires, les religieux et les religieuses, qui étaient tous francophones, il exprimait le souhait que les évêques qui sont à Edmonton présentement pour se pencher assidûment sur les problèmes de l'Eglise aient des discussions fertiles et qu'ils puissent faire des recommandations qui capteront l'imagination de notre bonne jeunesse qui malheureusement se soucie guère des affaires de religion.

Le pro-nonce apostolique, Mgr. Del Mestri prenait l'occasion ensuite pour dire comment l'héritage des francophones est riche et comment il leur importe maintenant d'épanouir leur culture. Il donna en terminant au nom de sa sainteté le Pape Paul VI et en compagnie de Mgr. Jordan sa bénédiction.



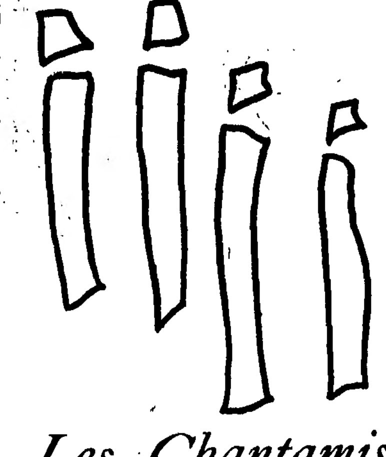
Me. Louis Desrochers disait quelques mots au nom des francophones de l'Alberta.



Mgr. Jordan, archevêque d'Edmonton, souhaitait un heureux séjour au pro-nonce apostolique.●



Tous les francophones présents ont eu l'occasion de rencontrer personnellement Mgr. Del Mestri.



Anniversaires de vie Religieuse



Première rangée; de gauche à droite: Soeur Bernadette Bélanger, 50e anniversaire; Soeur Ernestine Boisvert, 50e; Soeur Louise Bélanger, 50e; Soeur Jeanne Barry, 50e; Soeur Marie Nicole, 50e; Soeur Amélia De Gendron, 50e.
Deuxième rangée, de gauche à droite: Soeur Georgette Courchainne, 50e; Soeur Marie Claire Roux, 60e; Soeur Marie Bélanger, 70e; Soeur Marie Jeanne Thivierge, 50e; Soeur Yvonne Leblanc, 50e; Soeur Anna Frazer, 50e.

Douze soeurs de la Charité de la Providence ont célébré leur anniversaire de vie religieuse. Soeur Marie Bélanger a célébré son 70e anniversaire et soeur Claire Roux son 60e Toutes les autres célébraient leur 50e.

La journée, samedi le 18 septembre dernier, s'est déroulée au "Providence Centre", au sud d'Edmonton. Parents et amis nombreux étaient de l'assistance. Mgr. Jordan, archevêque d'Edmonton, disait la messe. Les familles respectives de chaque religieuse ont pris l'occasion pour une rencontre familiale et pour honorer celle qui s'est donnée à une vie religieuse.

(Photos-reportage: Le Franco)

EDITORIAL

La jeunesse Chrétienne

Depuis le Concile Vatican II, il y a déjà dix ans, l'Eglise catholique romaine traverse une période de changements qu'on ne saurait appeller autres que rapides et bouleversants. Car dix ans dans l'histoire ce n'est pas long.

Les fidèles ont réagi de différentes façons. Certains ont aimé les changements et ils se sont adaptés rapidement. D'autres, confus et incertains, se sont retirés pour laisser "La tempête" espérant que le calme se ferait bientôt. D'autres encore se sont opposés aux changements. Et un certain nombre encore s'est dit indifférent.

Pour ceux qui ont accepté, il n'y a pas de problème. Pour les confus et incertains c'est dommage car il n'y a rien de plus craintif que l'incertitude. Ceux qui s'opposent le font en vain; car eux passeront, mais l'Eglise restera. Les indifférents sont les faibles qui trouveraient trop difficile la réflection nécessaire à une prise de position.

Et voilà que les évêques du Canada se réunissent à Edmonton pour leur séance semi-annuelle de la Conférence Catholique Canadienne. Ils feront à la suite de leur étude, des recommandations au troisième Synode qui débutera à Rome le 30 septembre prochain.

Tout dernièrement, Me Louis A. Desrochers prononçait au nom des franco-albertains quelques paroles bien choisies pour accueillir le pro-nonce pape, Mgr. Del Mestri. Me Desrochers exprimait aussi le souhait que les évêques réunis à Edmonton puissent, à la suite de discussions fertiles, faire des recommandations qui sauraient capter l'intérêt d'une bonne jeunesse qui malheureusement se soucie peu de la religion.

Il est sans doute vrai que cette jeunesse est bonne. Mais est-ce vrai qu'elle se soucie peu de la religion? Elle se soucie peu de cette religion qui consiste que de la messe le dimanche pour rencontrer ses amis et faire bonne figure devant la société. Mais elle se soucie d'une vie chrétienne, de la paix mondiale, de la disparité des richesses, et des droits de l'homme. Il est vrai que l'Eglise catholique n'a jamais prêché que la messe le dimanche, mais certains catholiques ont tombé dans cette route. Il est vrai que l'Eglise catholique prêche une vie chrétienne, mais l'Eglise protestante le fait aussi. Et les jeunes se posent des questions importantes? Comment peut-on être chrétien quotidiennement? Qu'est-ce que cela veut dire d'être chrétien? Comment être riche et chrétien en même temps, sachant fort bien qu'on se meure de faim ailleurs? Certe ce n'est pas la messe le dimanche qui sauvera l'avare.

Toutes ces questions et d'autres encore que pose cette jeunesse me laisse croire qu'elle cherche à connaître une vie véritablement chrétienne, qu'elle cherche une chrétienté intense qui est quotidienne et non pas comme un beau complet que l'on porte une fois par semaine. Elle cherche la paix, l'amour, la charité...

Et c'est un défi que la jeunesse lance aux leaders d'aujourd'hui. Et les chefs de l'Eglise doivent, tout comme les chefs du pays, et peut-être même encore plus, relever ce défi. Car cette jeunesse a besoin de bons conseils et il faut la croire sincère et de bonne volonté.

Paul Denis

le franco

Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

Publié le mercredi à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.

DIRECTEUR: Jean Patoine

REDACTEURS: André Collin et Paul Denis

SECRETAIRES A LA REDACTION Joelle Gotzmann Louise Tremblay

PUBLICITAIRE: Josaphat Baril

Tél. 422-0388

HEBDO DU CANADA

Tarifs d'abonnement - 1 an: $5.00 - 2 ans: $9.00 Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no. 1881

Nomination à Radio-Canada Edmonton



M. Jacques Boucher

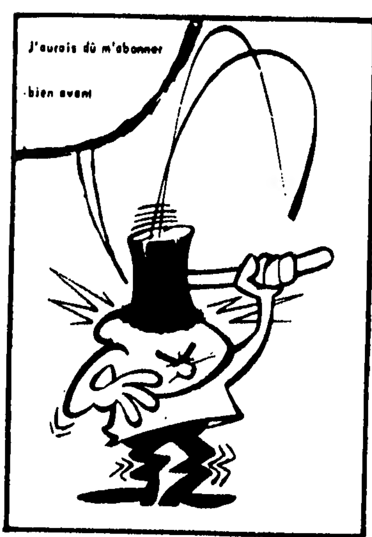
Monsieur Armand Baril, directeur des programmes de Radio-Canada à Edmonton, a annoncé la semaine dernière la nomination de Monsieur Jacques Boucher, au poste de réalisateur de la télévision, section française, à Edmonton.

Monsieur Boucher entrera en fonction le quatre octobre prochain.

Cette nomination s'inscrit au chapitre de l'expansion de la télévision française à Edmonton. Le nouveau réalisateur aura en effet la responsabilité de réaliser deux émissions d'affaires publiques par semaine, à partir du mois de novembre.

De lui relèveront également la réalisation de l'émission JEAN ET GENS, la mise en ondes du Téléjournal de 18h.45, et toute autre émission spéciale pouvant éventuellement être réalisée à Edmonton par CBXFT.

Depuis le mois de janvier 1970, Monsieur Boucher était au service de Radio-Canada à Edmonton, en tant que responsable du service d'information et des relations publiques. Auparavant il avait été directeur des programmes à CHFA pendant 10 ans.



La Conférence Catholique Canadienne à Edmonton


Mgr. Routhier de Grouard, tout à fait à droite sur cette photo, présidait l'assemblée.



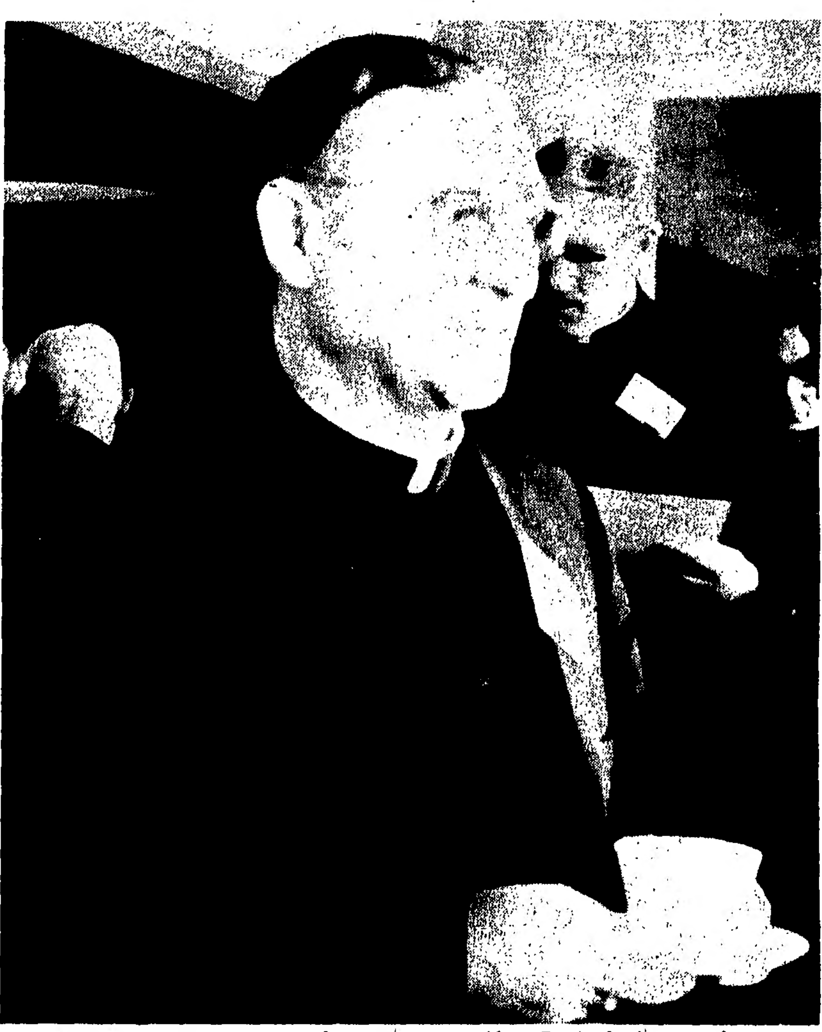


Les évêques canadiens se réunissent à Edmonton cette semaine pour leur séance semi-annuelle de la Conférence Catholique Canadienne. Les présentes assises de la CCC seront consacrées à peu près entièrement, à l'étude des thèmes sur lesquels se penchera le troisième Synode qui débutera à Rome le 30 septembre prochain. Les évêques canadiens mettront au point leurs recommandations après avoir poursuivi leur étude des projets de schémas qui leur sont parvenus de Rome au printemps dernier. C'est principalement par les évêques canadiens, délégués au Synode, que le point de vue de l'Episcopat canadien sera transmis.

A Edmonton, les évêques canadiens doivent délibérer sur le projet de la dite "loi fondamentale" ou Constitution de l'Eglise, sur les projets traitant du Sacerdoce ministériel, et sur celui de la Justice et Paix dans le monde.

L'ouverture de la conférence à l'hôtel Macdonald lundi matin, comportait un cachet tout-à-fait canadien. L'assemblée représentait tous les secteurs de notre pays. Les interventions se faisaient soit en français, soit en anglais. Une centaine de personnes étaient réunis au Salon Tonquin, si l'on compte les représentants des media qui assistaient à cette séance. En effet, presque la moitié des séances seront ouvertes aux média. Au courant de l'avant-midi, le comité exécutif de la CCC a mis les évêques au courant de divers travaux en cours. La conférence se dispose à concentrer ses efforts pendant la semaine sur les questions qui se rapportent au Synode.

Les évêques ont déjà beaucoup étudié les projets qui leur ont été proposés en vue du Synode. Ils ont surtout consulté leur clergé et leurs laïcs pour obtenir le point de vue du peuple. Cependant, dans son discours d'introduction le président de l'assemblée, Monseigneur Plourde, a prévenu le public contre les vaines tentatives de deviner l'opinion de l'épiscopat canadien, puisque ce corps n'a encore pris aucune position. C'est précisément afin de décider sur ces projets que la CCC se réunit à Edmonton. L'Archevêque d'Ottawa a également exprimé le souhait que les évêques canadiens délégués au Synode, tout en représentant fidèlement le point de vue de la CCC, puisse ajuster leurs positions devant les requêtes provenant d'autres pays.


Mgr. Gagnon de St-Paul à la pause-café. Juste le temps de renouveller les connaissances.











La vie dans la ville

par le Docteur Ivor Dant, Maire.

J'ai été très heureux la journée des nominations de voir le nombre record de gens qui se sont offerts comme candidat aux élections civiques. En tout 114 personnes se sont inscrites comme candidat à la mairie ou échevin ou encore comme commissaire d'école.

Je crois que ceci indique que l'intéret aux affaires civiques est à un très haut niveau -- et c'est comme il se doit.

La raison est que le gouvernement civique lui-même est devenu de plus en plus complexe, il travaille avec les millions de dollars des payeurs de taxe et les décisions qu'il prend ont une portée sérieuse sur la vie quotidienne des citoyens.

En d'autres mots, le gouvernement civique a besoin de personnes compétentes pour faire le travail qu'on requiert de lui. J'ai tenté de vous démontrer dans plusieurs de mes chroniques que si l'on peut dire que le gouvernement civique a un travail important à faire maintenant, l'on pourra dire que ce travail sera d'autant plus important dans les années à venir.

Les municipalités à travers le Canada ont fait le point qu'elles ont la responsabilité de rencontrer plusieurs besoins quotidiens de la majorité des Canadiens pour la simple raison que la plupart des Canadiens vivent dans les villes.

En plus, c'est dans les villes que les pressions imposées par la civilisation moderne sont à leur plus fort. Mais c'est aussi dans les villes que l'on trouve les succès technologiques de l'homme toujours croissant.

Cet ensemble de pression et de succès présente un défi d'envergure pour chacun dans les gouvernements, mais particulièrement dans un gouvernement local. Les villes ne peuvent être que des beaux endroits ou des endroits terribles où l'on doit vivre. Cela dépend en grande partie de la façon qu'elles sont gouvernées.

Une administration insensible aux mauvais effets de la pollution, aux immeubles peu nombreux et terrains insuffisants aux besoins dans le domaine des loisirs, un appui surréel pour les autoroutes aux dépens d'un système de déplacement rapide pour le public, et plus encore, font de nos villes des endroits terribles où l'on doit vivre.

Par contre, une administration sensibilisée à ces dangers peut rendre la vie urbaine plaisante, vibrante et excitante.

C'est pourquoi il est nécessaire que des personnes compétentes s'offrent aux élections civiques. Elles sont l'étoffe, après tout, qui sert au bon fonctionnement d'un bon gouvernement.

Cependant elles ne sont qu'un côté de la question. J'ai mentionné qu'au tout début qu'un nombre record de candidats s'étaient inscrits pour la prochaine élection. Le deuxième côté de la question serait qu'un nombre record d'électeurs se présentent aux scrutin en octobre.

C'est dans l'intérêt de chacun de jouer son rôle pour assurer le bon fonctionnement du gouvernement et je veux encourager tous mes lecteurs de considérer avec sérieux tous les candidats, de prendre une décision, et avant tout de voter pour le candidat de son choix au moment des élections au mois d'octobre prochain.

Il y a 300 ans, Madame de Sévigné écrivait sa première lettre à Madame de Grignan

Le 20 janvier 1669, la fille de Mme de Sévigné avait épousé M. de Grignan, qui fut peu après nommé lieutenant-général de Provence. Mme de Grignan partit pour rejoindre son mari, le 5 février 1671. Dès le lendemain, Mme de Sévigné lui écrivit une lettre qui commence ainsi: Ma douleur serait bien médiocre si je pouvais vous le dépeindre; je ne l'entreprendrai pas aussi. J'ai beau chercher ma chère fille, je ne la trouve plus, et tous les pas qu'elle fait l'éloignent de moi...".

Dès lors, les courriers ne cessèrent pas d'emporter à Grignan des lettres débordantes d'affection, pleines d'une ferveur parfois exaltée, dans lesquelles Mme de Sévigné allais chercher un apaisement et une joie. La Littérature française, publiée par Larousse, retrace la vie de la grande épistolière:

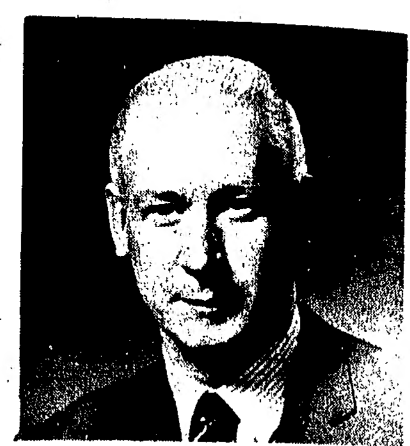
"Marie de Rabutin-Chantal naquit le 5 février 1626. Par son père elle appartenait à l'une des plus anciennes familles de la noblesse de Bourgogne. Sa mère était la fille d'un financier qui s'était enrichi dans les gabelles. A dix-huit ans, elle fut mariée à un gentilhomme breton de bonne race, Henri de Sévigné. Il était charmant, mais volage. En 1651, il fut tué en duel. Mme de Sévigné n'ignora pas qu'il s'était battu pour une autre femme, et ne l'en pleura pas moins. Il lui laissait deux enfants, Charles et Françoise.

Si Henri de Sévigné avait été infidèle, comment ne pas voir que sa femme avait été imprudente? Dans la société parisienne, sa beauté et son esprit, sa gaieté obtenaient un succès qui lui tournait un peu la tête. Elle fut, un moment, les "délices du genre humain". Le prince de Conti, le maréchal de Turenne avaient des vues sur elle. Fouquet lui faisait une cour qui fut parfois pressante. Le duc de Lesdiguières donnait bal et comédie en son honneur. Le duc de Rohan et le marquis de Tonquédec avaient une querelle à son propos. Son cousin Bussy-Rabutin la compromettait. Si bien qu'un jour le prince d'Harcourt songea à lui interdire l'entrée de son hôtel.

Il suffit d'ailleurs de la disgrâce de Fouquet pour lui inspirer une plus grande prudence. Elle avait adressé au surintendant des lettres, innocentes certainement, mais qu'elle aurait mieux fait de ne pas écrire. Elles furent trouvées au cours d'une perquisition. Elle eut grand-peur. La reine mère intervint. Les lettres ne furent pas versées au procès. Mais Mme de Sévigné désormais vécut d'autre façon. "Je suis si unie, si tranquille et si reposée ...", écrivait-elle en 1669. Elle ne vivait plus que pour sa fille. Elle la maria au comte de Grignan. Quand celui-ci fut nommé lieutenant-général en Provence, elle passa ses jours à penser à la jeune comtesse, à lui écrire, à l'attendre.

(Suite à la page 14)

Le Français Notre Langue



Docteur Pierre A.R. Monod

Convention

L'autre après-midi, j'étais en train de parler avec quelques collègues lorsque l'un d'eux m'a demandé: "Vas-tu en novembre à la convention des profs de français?" J'ai compris, bien sûr, mais pourquoi faut-il que même les professeurs emploient des mots anglais au point que, pour finir, plus personne n'en connaît le sens exact?

En français, une convention signifie "un accord"; on parle des conventions internationales, c'est à dire des accords internationaux, d'une convention entre les fonctionnaires et leur municipalité, c'est à dire d'un accord entre eux, par exemple "une convention a été signée entre la ville d'Edmonton et ses fonctionnaires". "Les patrons et les ouvriers de l'industrie du bâtiment ont signé une nouvelle convention." C'est donner un sens abusif à "convention" que de vouloir l'interpréter comme une réunion.

Assemblée

Réunion, assemblée, peut-être congrès, voilà des termes exacts mais pas convention - Pourquoi serait-ce plus difficile d'employer "Réunion des architectes de la province", "Assemblée annuelle des professeurs d'Edmonton" ou encore "Congrès de l'A.C.F.A."? Nous ne voulons pas de ces solutions faciles que représente l'emploi d'un mot anglais.

Conférence

A la place de "congrès", on emploie parfois "conférence". On a eu "La conférence du désarmement", "La conférence des Nations-Unies", mais on a eu aussi "Le Congrès du parti conversateur". Il ne fait pas de doute que dans "conférence" il y a "discussion". Quelqu'un, le conférencier, expose son point de vue et cet exposé est suivi d'une discussion. On distingue généralement une "conférence" d'une "causerie"; la première se présente sous une forme bien documentée devant un public plutôt nombreux: "Le nouveau ministre de l'Environnement donnera à l'Auditorium une conférence sur "comment combattre la pollution". En revanche, une causerie se fait plus familièrement devant un public plus restreint: "Le professeur Zend donnera une causerie à la prochaine assemblée de la Chambre de Commerce".

Actuellement

"J'ai actuellement $2,000. à la banque". "Il a actuellement ses vacances", cela veut dire "j'ai maintenant $2,000...." "il a présentement ses vacances" mais cela ne veut pas, surtout pas dire "actually" qui en français se traduit par "effectivement". "Actuel, actuellement" sont synonymes de "à présent, maintenant". Ne mélangeons jamais "actuellement" et "effectivement". "J'ai effectivement $2,000. à la banque" signifie "j'ai en effet $2,000..." ou "j'ai bien $2,000..." ce qui est fort différent de "j'ai maintenant $2,000..."

Eventuellement

Là encore, nous sommes en présence d'un vilain faux-ami. Il vient à nous, tout gentil avec son air de "eventually" mais "eventually" ne correspond pas à "éventuellement", son sens français est "finalement, en fin de compte".

Dans "éventuellement" il y a une idée d'éventualité, de doute, de possibilité. Quand je dis "Il viendra éventuellement", je veux dire qu'il n'est pas certain qu'il vienne, qu'il viendra peut-être, je ne sais pas. En donnant à "éventuellement" son sens anglais, je dis presque le contraire. "Nous ferons éventuellement un tour, dimanche" signifie "S'il fait beau, s'il fait chaud ou si nous avons le temps, nous ferons un tour, dimanche" mais rien n'est certain, définitif. Tandis que si vous voulez rendre le sens de "eventually", vous devez dire: "Il est entendu que nous ferons un tour, dimanche", "Nous avons décidé en fin de compte de faire un tour, dimanche" ou "Finalement, nous ferons un tour, dimanche. Ce qui est fort différent, n'est-ce pas?

Sachons donc faire la distinction entre les significations d'un mot dans une langue et dans l'autre. L'anglais est apprécié pour sa simplicité, le français pour sa précision. Pour se comprendre, il ne faut pas l'oublier.

Réunion importante du Bureau du Service Animation Sociale

Vendredi soir dernier, le 17 septembre, le Bureau du Service Animation Sociale tenait une réunion importante de par son ordre-du-jour chargé et de par l'importance même des sujets à traiter.

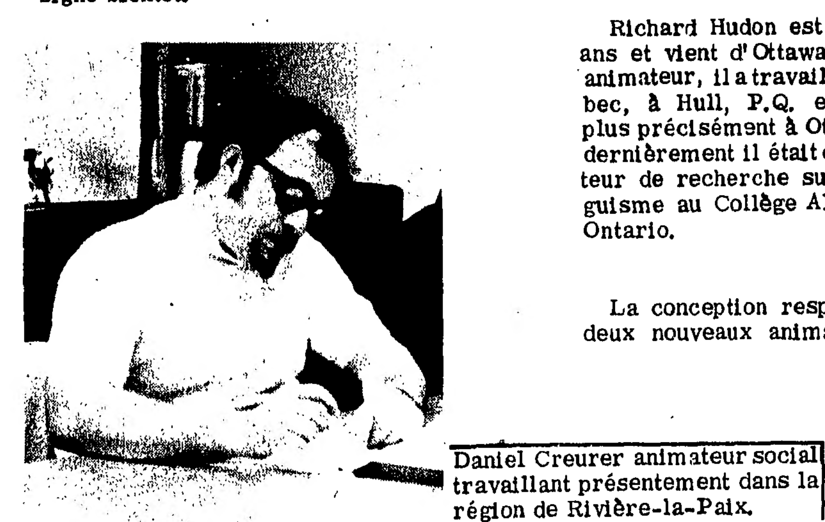


Dans l'ordre habituel: Guy Duchesne, nouvel animateur, Daniel Creurer et Gérald Landry.

D'abord le projet du S.A.S. qui a trait à l'éducation dans la région de Rivière-la-Paix et qui reçoit un appui important de la Société Nouvelle de l'Office National du Film est sans doute le projet le plus important du S.A.S. présentement. Ce projet empruntera la méthode de vidéoscopie avec l'espoir qu'ainsi les animateurs et le public pourront traverser plus rapidement les étapes prévues pour en arriver à des résultats concrets et des prises de positions solides.

L'Association Canadienne-Française de l'Alberta a déjà donné son appui sans restriction au projet et l'A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix a fait de même. Il reste à informer le nouveau ministre de l'Education de l'Alberta ainsi que les ministres des Affaires Culturelles et des Affaires Intergouvernementales de l'Alberta pour donner carte blanche au projet. Le S.A.S. se charge de toutes responsabilités et le Bureau du S.A.S. a la tâche d'évaluer le projet et ses progrès.

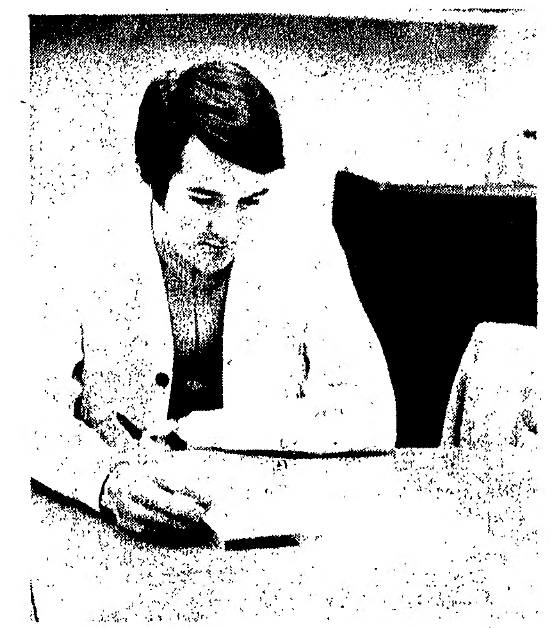
Ensuite, une entente s'est faite entre le Bureau du S.A.S. et l'animateur Daniel Creurer et un nouveau contrat de deux ans sera signé bientôt.



Daniel Creurer animateur social travaillant présentement dans la région de Rivière-la-Paix.

Deux nouveaux animateurs ont été embauchés par le S.A.S. sur des contrats d'un an chacun. Il s'agit de MM. Guy Duchesne et Richard Hudon.

Guy Duchesne nous arrive de Welhand en Ontario où il a oeuvré pendant cinq ans comme animateur au service de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario. Il est âgé de 26 ans et il est accompagné de son épouse et de leur enfant, Nathalie.



Guy Duchesne, nouvel animateur venant de l'Ontario.

Richard Hudon est âgé de 27 ans et vient d'Ottawa. Comme animateur, il a travaillé au Québec, à Hull, P.Q. en Ontario, plus précisément à Ottawa. Tout dernièrement il était coordonnateur de recherche sur le bilinguisme au Collège Algonquin en Ontario.

La conception respective des deux nouveaux animateurs sur ce sujet se rapproche dans les grandes lignes à celle de Daniel Creurer. Comme de raison les façons de travailler peuvent différer. Au départ, les deux animateurs veulent faire la connaissance des Albertains et entreprendront bientôt une tournée provinciale.

En dernier lieu, Jacques Boucher a dû démissionner de son poste de président du S.A.S. étant donné sa nouvelle position comme réalisateur à Radio-Canada. M. Laurier Boucher a été élu par acclamation pour remplacer son frère Jacques.

(Photos-reportage: Le Franco)





Nouvel animateur et aussi venant de l'Ontario, Richard Hudon.



Sur cette photo, on reconnait Jean Patoine o.m.i., Dr. Roger Motut et Jean-Pierre Lamonde de l'O.N.F.



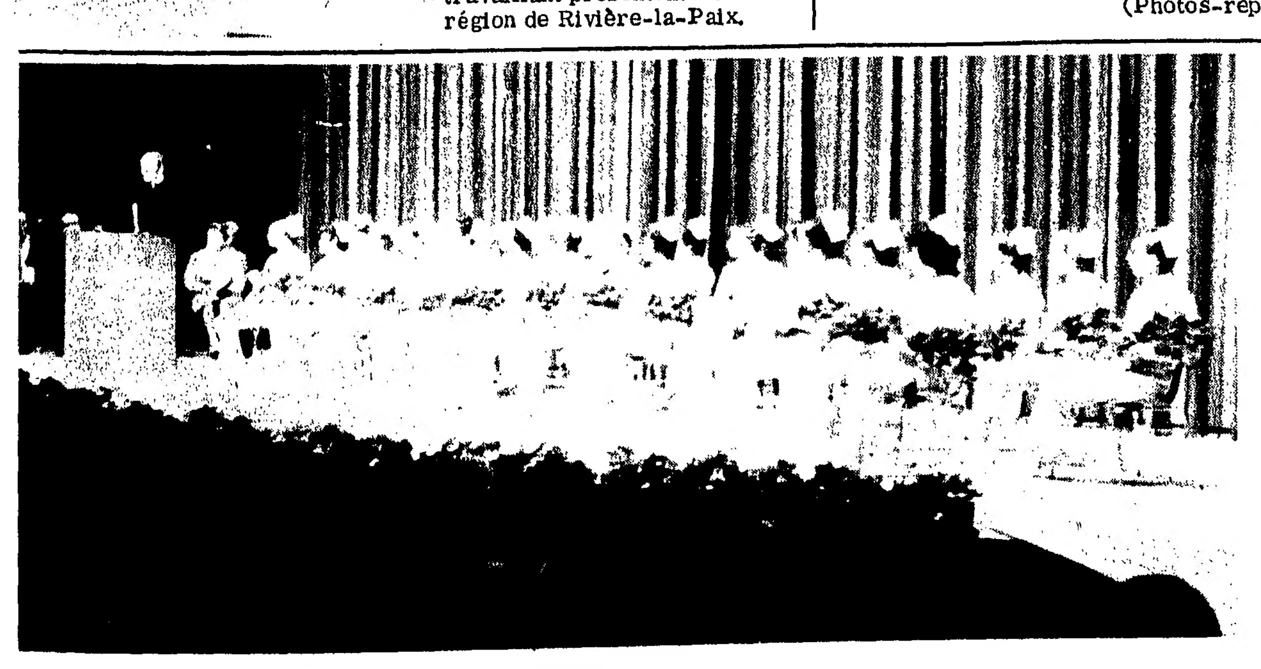
Joé Rivey et Jacques Boucher

Sur cette photo: Thérèse Dallaire, Laurier Boucher (nouveau président du S.A.S.) et Jean-Maurice Olivier.



Un autre membre du comité Marie-Andrée Collicutt

Cérémonies de Graduation



Les infirmières qui prenaient leurs cours au Collège Universitaire St-Jean et à l'Hôpital Général recevaient leurs diplômes à une cérémonie qui avait lieu dimanche dernier, le 19 septembre, au "Student 's Union Theatre" de l'Université de l'Alberta.

En tout, trente et une infirmières ont gradué. Le Rév. P. François MacMahon, Doyen du Collège Universitaire St-Jean, et Soeur C. Leclerc, s.g.m. ont présenté les diplômes et félicité les nouvelles infirmières.

Parmi les distingués invités et orateurs, nous avons reconnu Mme Helen Sabin, secrétaire de l'Association des Infirmières de l'Alberta; le Dr. P.A. Lamoureux, Assistant Directeur du Curriculum du Ministère d'Education de l'Alberta; M. Larry Wilson du "Alberta Hospital Services Commission" et M. Hal Spelliscy, membre du bureau de Direction de l'Hôpital Général; ainsi que le Dr. A. Hobart, M.D. et Soeur T. Boissonnneault.

Mlle Marlene Mercer, Présidente de la classe prononçait quelques mots au nom des infirmières.

(Photos-Reportage. Le Franco)

REGARDEZ BIEN REG

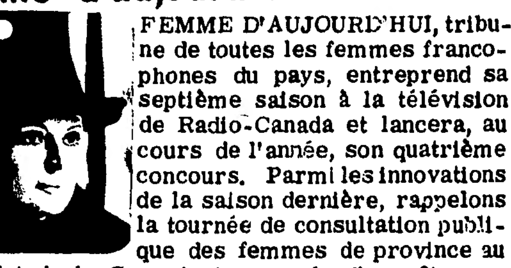
CBXFT

Nouvelle programmatio

lundi au vendredi

DE 3h00 à 4h00

femme d'aujourd'hui



FEMME D'AUJOURD'HUI, tribune de toutes les femmes francophones du pays, entreprend sa septième saison à la télévision de Radio-Canada et lancera, au cours de l'année, son quatrième concours. Parmi les innovations de la saison dernière, rappelons la tournée de consultation publique des femmes de province au au sujet de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Devant le vif succès remporté à cette occasion, "Femme d'aujourd'hui" se propose, en 1971-1972, de poursuivre sa recherche afin de faire connaître tous les aspects de la vie des femmes.

De 4h.00 à 4h.30

bobino



BOBINO fête, cette année, un remarquable anniversaire: des noces d'argent multipliées par cent, puisque le 21 octobre précisément aura lieu la 2500e émission de Bobino. Cette saison, les jeunes retrouveront leur grand ami dans un décor tout à fait nouveau, celui d'une agence voyages, l'Agence Gustave et compagnie. C'est dire que Bobino, Bobinette, Gustave, Tapageur, Télécino, Camério verront alors beaucoup de pays. Tout en voyageant avec eux, les tout-petits auront aussi l'occasion de voir de merveilleux dessins animés et seront invités, comme dans le passé à participer aux concours de dessins. En vedette: Guy Sanche et Paule Bayard. Textes: Michel Cailloux. Réalisation: Marcel Laplante.

De 6h.30 à 6h.40

Jean et gens



De retour, à une nouvelle heure, le sympathique Jean Patenaude recevra de nouveau cette saison des invités de tous les milieux pour nous parler de leurs activités respectives. L'émission comprendra également des annonces des évènements à venir, dans les domaines artistiques, sociales etc., et un aperçu des émissions de la soirée.

De 6h.40 à 7h.00

téléjournal

Nouvelles locales, nationales et internationales

De 7h.00 à 9h.00

télévision éducative 'Anglais'

De 9h.00 à 9h.30

téléjournal

Nouvelles- sports-météo

De 1lh.00 à 1lh.30

ce soir Jean-Pierre



CE SOIR, JEAN-PIERRE... est une innovation à la télévision française. Cette émission quotidienne, du type "talk show", est animée par le dynamique et fantaisiste Jean-Pierre Coallier. C'est dans une atmosphère tout à fait détendue qu'il reçoit aussi bien de parfaits quidams que des hommes publics ou des vedettes. Notons que les personnalitées le sont non pas pour le talent ou le travail pour lesquels elles sont connues, mais plutôt pour un aspect inconnu de leur vie, un violon d'Ingres, une activité insuitée ou un talent insoupçonné, par exemple, un violoniste, peintre du dimanche, ou un homme politique, champion sportif.

à 1lh.30 **cinéma** Long-métrage

dimanche

De 3h.00 à 4h.00

5D

5D, magazine d'information religieuse internationale.

De 4h.00 à 5h.00

D'hier à demain

D'HIER A DEMAIN présentera de nouveau un choix de documentaires de grande qualité sur les sujets les plus variés.

De 5h.00 à 5h.30

Laurel et Hardy



Laurel et Hardy sont sans contredit deux des plus grands comiques du cinéma américain. La série qui porte leurs noms présentera les meilleures comédies du célèbre tandem.

De 5h.30 à 6h.00

Prince Saphir



est en réalité une princesse. Mais dans son royaume, une ancienne coutume défend aux femmes de régner. C'est pourquoi à la naissance de Saphir, le roi annonça à la population l'arrivée d'un héritier.

De 6h.00 à 6h.30

Français d'aujourd'hui

continue de renseigner sur la langue française telle qu'on la parle.

De 6h.30 à 7h.00

Flèche du temps

sert de titre à une nouvelle série d'émissions consacrée à l'actualité scientifique canadienne et internationale.

De 7h.00 à 7h.30

Quelle famille

entreprend sa troisième saison.

De 7h.30 à 10h.00

Beaux Dimanches



LES BEAUX DIMANCHES seront de nouveau, au cours de la saison 1971-1972, le rond-point des émissions les plus prestigieuses de Radio-Canada. Cette année, "Les beaux dimanches" dureront une heure de plus afin d'ajouter des heures de comédies et de variétés.

De 10h.00 à 10h.30

téléjournal

De 10h.30 à 1lh.00

Ma sorcière bien-aimée ou Politique à tout

à 1lh.00

Cinéma

lundi

De 4h.30 à 5h.00

Maigrichon et Gras Double



Maigrichon et Gras Double reviennent dans des aventures toutes nouvelles, présentées en un ou deux épisodes. Maigrichon connaitra les pouvoirs de la télépathie.

De 5h.00 à 5h.30

Yogi et Popotame



Yogi et Popotame est une série de dessins animés qui présente l'ours espiègle Yogi, Pierre Popotame et le singe So-So et, enfin, Magilla un gros gorille. Production américaine.

De 5h.30 à 6h.30

Daktari



Daktari veut dire docteur en langue swahili. Le docteur Marsh Tracy, zoologiste et vétérinaire à Wameru, en Afrique, est le héros de cette série d'aventures.

De 9h.30 à 10h.00

Format 30



FORMAT 30 est, de nouveau, animé, cette année, par Wilfrid Lemoine et continue de présenter ses analyses en profondeur des événements

De 10h.00 à 10h.30

à la seconde

A LA SECONDE entreprend sa cinquième année à la télévision et au cours de la saison, on fêtera un anniversaire: la 200e émission.

De 10h.30 à 1lh.00

Mont-Joye

MONT-JOYE entreprend sa deuxième saison. Cette année, on sera témoin du dilemme d'Hélène Joyal, de l'inquiétude de Guy Mathieu, depuis le départ de Nicole et de l'influence du curé Melançon sur Denise.

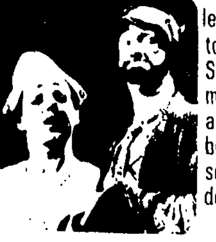
mardi

De

De

De 4h.30 à 5h.00

Sol et Gobelet



les enfants toujours le Sol, minabl miteux. To aussi, le m belet, clow souple. fou désinvolte.

De 5h.00 à 5h.30

Roquet belles or



Roquet, be oreilles, c l'allure lle mais bien d'une pers inégalable héros de c de dessins pour les to

De 5h.30 à 6h.30

Daniel Boone



Daniel Boo célèbre pio américain donné son palpitante d'aventures toire se dé cours de la coloniale.

De

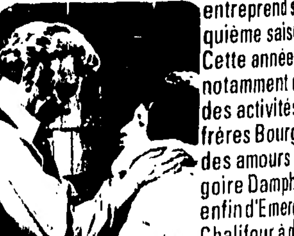
De

De 7h.00 à 9h.0

De

De 9h.30 à 10h.00

Paradis terrestre



entreprend quième sais Cette année notamment des activités frères Bourg des amours goire Damph enfin d'Emer Chalifour à chance sour

De 10h.00 à 10h.30

Pensez vite

De 10h.30 à 1lh.00

Rue des Pignons



Rue des Pi entreprend quième sais télévision d Canada. Co la vie, les p surgissent aplanis, les naissent, vi meurent.

De

RDEZ RADIO-CANADA
à CBXFT Canal Onze

11 CBXFT

SOYEZ DANS LE COUP...

mercredi	jeudi	vendredi	samedi

0 à 4h.00 **Femme d'aujourd'hui**

0 à 4h.30 **Bobino**

mercredi

De 4h.30 à 5h.00
Fanfreluche

FANFRELUCHE est une poupée qui s'aventure dans le monde merveilleux des contes.

De 5h.00 à 5h.30
Linus

Linus raconte en dessins animés l'histoire d'un lion et de ses amis le crocodile, l'ours et le kangourou

De 5h.30 à 6h.30
Walt Disney

Walt Disney présente de fascinants films illustrant tantôt le monde de la fantaisie, tantôt celui de l'aventure, tantôt celui de l'exploration, tantôt celui des dessins animés.

jeudi

De 4h.30 à 5h.00
Le Major Plum- Pouding

Le Major Plum-Pouding est un agent des services de contre-espionnage. Son principal adversaire: Cassoulet, Aristide, dit l'Aristo.

De 5h.00 à 5h.30
Roquet belles oreilles

Roquet, belles oreilles, chien à l'allure flegmatique mais bien décidé et d'une persévérance inégalable, est le héros de cette série de dessins animés pour les tout-petits.

De 5h.30 à 6h.00
Voyage au fond des mers

Voyage au fond des mers raconte les aventures de l'équipage d'un submersible nucléaire américain, le "Neptune", qui rencontre mille dangers au cours des missions que lui confie le haut commandement.

vendredi

De 4h.30 à 5h.00
Grujot et Délicat

Grujot et Délicat sont deux petits chiens fort sympathiques. Grujot est prudent et diplomate; Délicat est un imaginatif.

De 5h.00 à 5h.30
Le Roi Léo

Le Roi Léo est une série de dessins animés, racontant les multiples aventures du roi des animaux, le lion, de sa famille et de leurs amis.

De 5h.30 à 6h.30
Tarzan

Tarzan est venu au monde en 1912 des suites d'une insomnie d'Edgar Rice Burroughs. Depuis, les romans de Burroughs ont été traduits en 57 langues et tirés à 40 millions d'exemplaires.

0 à 6h.40 **Jean et Gens**

0 à 7h.00 **Téléjournal**

0 MEETA **Télévision éducative anglaise**

0 à 9h.30 **Téléjournal**

mercredi

De 9h.30 à 10h.00
Format 30

De 10h.00 à 10h.30
Marcel Dubé
LE MONDE DE MARCEL DUBE met à l'affiche des oeuvres inédites du célèbre dramaturge canadien. La série débute par "Le Naufragé", texte original présenté en quatre parties. Cette oeuvre met en scène un jeune homme révolté qui décide de mettre à exécution un projet longtemps rêvé: se sortir de sa misère.

De 10h.30 à 11h.00
Prenez le volant
Prenez le volant est le rendez-vous hebdomadaire de tous les automobilistes. L'essai des nouvelles voitures, l'entretien des véhicules, le sport automobile, la sécurité routière, etc.

jeudi

De 9h.30 à 10h.00
A communiquer

De 10h.00 à 11h.00
Marcus Welby
Marcus Welby, M.D. est un sympathique omnipraticien et le héros d'une nouvelle série se déroulant dans le monde de la médecine. Médecin de famille, Marcus Welby est très près de ses patients auprès de qui il joue souvent le rôle de confesseur, de conseiller matrimonial, de psychologue, etc. Dans sa tâche quotidienne, le docteur Welby est aidé par un tout jeune médecin, le docteur Steven Kiley, qui a décidé de travailler pendant un an avant d'étudier pour une spécialisation. En vedette: Robert Young et James Brolin.

vendredi

De 9h.30 à 10h.00
Format 30

De 10h.00 à 10h.30
Donald Lautrec
Donald Lautrec "chaud" a remporté, pour la deuxième année consécutive, le trophée Méritas décerné à la meilleure émission jeunesse. Le dynamique chanteur, revient animer cette demi-heure survoltée qui se déroule dans des décors étincelants et des effets d'éclairage spectaculaires.

De 10h.30 à 11h.00
Consommateurs avertis
CONSOMMATEURS AVERTIS traitera notamment, cette année, des sujets suivants: les cartes de crédit; les jouets; l'assurance-salaire; les produits de beauté; les médicaments; les maisons préfabriquées.

0 à 11h.30 **Ce soir Jean-Pierre**

à 11h.30 **Cinéma**

samedi

De 3h.00 à 4h.00
Tennis
mettant aux prises les meilleurs joueurs.

De 4h.00 à 4h.30
Mon ami Ben

Mon ami Ben est une nouvelle série d'aventures racontant l'histoire d'un petit garçon et de son fidèle compagnon et ami de 650 livres, Ben, un ours apprivoisé.

De 4h.30 à 5h.00
Lassie

Lassie, le chien le plus célèbre du monde, est la vedette de cette série d'aventures pour les jeunes. Lassie est le compagnon d'un garde forestier dont le rôle est tenu par Corey Stuart.

De 5h.00 à 5h.30
Tour de Terre
Comme un grand livre

De 5h.30 à 6h.00
Robin - fusée

Robin-fusée est une émission de dessins animés. Nous sommes au XXXe siècle et Robin quitte l'astéroide de Sherwood avec le Frère Tuck, Petit Jean, Will Scarlet et Marianne, pour aller combattre, sur la planète Terre,

De 6h.00 à 6h.30
Monde en liberté
Documentaires

De 6h.30 à 7h.00
Caméra moto


Caméra-moto, c'est un nouveau passeport jeunesse, c'est une émission qui bouge, remue, voyage, informe les 14-20 ans sur les sujets qui les intéressent.

De 7h.00 à 8h.00
100 filles à marier

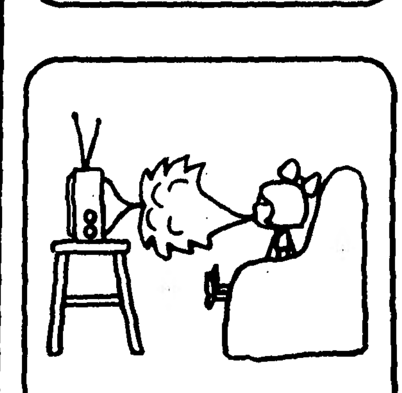
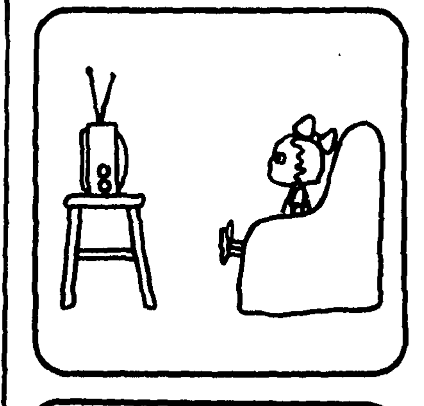

Cent filles à marier! est une amusante comédie qui se déroule vers 1850 à Seattle où, à l'époque, la population était presque entièrement masculine.

De 8h.00 à 10h.00
Les grands films
Longs métrages

De 10h.00 à 10h.30
Téléjournal

De 10h.30 à 11h.00
Au masculin
Magazine pour homme

A 11h.00 **Cinéma**

REGARDEZ BIEN REGARDEZ **RADIO-CANADA**

CONSEILS CULINAIRES

Mettez du piquant dans vos repas!

Les tomates et les pommes de terre abondent sur le marché canadien en septembre, mais avez-vous songé à remplir votre panier à provisions d'un légume tout aussi abondant et de la même famille que ces derniers... le piment?

Il existe plusieurs variétés de piments, de grosseurs, de formes, de couleurs et de goûts différents. Certains sont longs, minces et pointus comme le piment de Cayenne ou le piment de Tabasco, d'autres sont courts, dodus, en forme de cloche tel le piment doux. Le pimento, une autre variété bien connue, est en forme de coeur. Le piment doux passe du vert au rouge, à maturité; les piments forts, dont le piment de Chili, ont la peau d'une rouge feu, présage de leur saveur!

Au comptoir des légumes, choisissez des piments de couleur prononcée, à peau ferme mais lisse, sans tavelures ou déformations. Pour apprêter, tranchez la tête, enlevez les grains, souvent très "chauds" et les membranes du piment.

Le piment vert complémente un plat de mille façons: en rondelles comme garniture à salade ou à pizza, en dés, ou en lanières dans les soupes, les sauces et les casseroles. Les piments ajoutent également saveur et couleur aux achards (relish). Pour un plat économique et appétissant, les Services consultatifs de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada recommandent de farcir les piments d'un mélange de légumes ou de viande et de légumes, de parsemer de fromage puis de cuire à 350d. F jusqu'à ce que les piments soient tendres.

Vraiment, les piments donnent du "piquant" aux repas. Les cuisiniers et cuisinières avertis les font cuire de différentes façons pour les servir comme légumes.

Les poires, fruits délicieux et délicats

Que signifient pour vous ces noms, Anjou, Bosc, Bartlett, Kieffer? Ces termes servent à identifier les variétés les plus connues des poires que nous consommons. Chaque variété diffère par la forme et la couleur. Ces fruits connus depuis l'Antiquité faisait dire à Homère, le grec: "C'est un cadeau de roi". Profitons de ce présent dont la nature nous comble dès les premiers jours de septembre.

Les poires, contrairement à la plupart des autres fruits sont cueillies avant d'être complètement mûres. On ne peut se servir uniquement de la couleur des fruits pour établir le degré de maturité idéale de ces derniers, on utilise alors certains instruments à cet effet. Il y a une façon efficace de reconnaître une poire fraîche; en pressant légèrement le fruit avec la paume de la main, ce dernier répond à cette pression et demeure indentique. De plus, les poires fraîches doivent être manipulées avec attention et délicatesse. Ainsi, un panier de poires devrait toujours contenir des fruits ayant atteint différents degrés de maturité. Les fruits les plus mûrs sont de préférence gardés au réfrigérateur et consommés nature, en salades ou comme collation. Les autres fruits, moins mûrs, sont alors gardés à la température de la pièce ou utilisés pour la cuisson.

de broches en aiguilles



Tableau en tapisserie

Broderie pour le temps présent, à l'époque où le dessin est roi, l'artisanat retrouve le goût des lignes pures, l'audace des couleurs vives. Le tableau que l'on voit ici, s'intègre parfaitement dans le décor d'un intérieur moderne.

Si vous désirez recevoir ce patron en français, écrivez à: Patrons du Franco, 10010 - 109e rue, Edmonton 14. N'oubliez pas d'ajouter une lettre affranchie à votre nom et dix sous.

Le pain à l'heure du goûter

Il n'existe pas d'heure réglementaire pour recevoir des amis. Tout en faisant preuve d'hospitalité, vous voudrez sûrement consacrer tout votre temps à vos invités, sans que cela soit une tâche. Essayez nos délicieuses idées de goûters, à base de pain, et profitez vous aussi de la visite de vos amis.

Le pain est un atout précieux. De nos jours, nous oublions souvent que le pain est aussi nutritif. Saviez-vous qu'en consommant quatre tranches de pain par jour, vous absorbez la ration recommandée de niacine, une des vitamines B nécessaires, et plusieurs autres éléments nutritifs, importants aussi!

La panification a toujours été un métier honorable et important. A l'origine, le pain était d'une telle nécessité qu'on s'est mis à cultiver le blé pour en faire des récoltes profitables au lieu de le laisser pousser à l'état sauvage.

La meunerie a continuellement progressé et permet aujourd'hui de traiter des millions de boisseaux de blé par année.

Le pain moderne ne ressemble en rien aux galettes plates que préparait l'homme des cavernes. Au Canada, le pain est enrichi et nous pouvons ainsi profiter de ses bienfaits nutritifs.

Le pain perd vite son apparence ordinaire quand on le transforme en goûters élégants et délicieux.

Canapés au poulet et au jambon

16 tranches de pain blanc
2 c. à table de beurre, ramolli (ou margarine)
1 c. à thé de Parmesan
1 boîte (2½ oz) de pâté de jambon
1 boîte (5 oz) de poulet désossé, haché
2 c. à table de vinaigrette
1 boîte (8 oz) de gelée de canneberges

Enlever les croûtes et couper le pain comme on le désire. Mélanger les 2 ingrédients suivants; en tartiner le pain. Mélanger les 3 ingrédients suivants et étaler sur le pain beurré. Garnir chaque canapé d'un peu de gelée de canneberges.

Remarque: On peut couper la gelée en tranches, puis avec des découpoirs miniatures lui donner de jolies formes.

Trempette mexicaine et délicieux croûtons

Donne 3 tasses

¼ tasse de piment vert, haché très fin
¼ tasse d'oignon, haché très fin
2 c. à thé d'huile
½ livre de boeuf haché
1 boîte (4 oz) de pois chiches à la mexicaine
3/4 tasse de ketchup aux tomates
1 c. à table de Parmesan
2 c. à thé de poudre de Chili
1 c. à thé de sel
2 gouttes de Tabasco

Faire sauter le piment et l'oignon dans l'huile; ajouter le boeuf et le faire dorer.
Egoutter les pois, réserver ¼ tasse de liquide; écraser pois et liquide réservé, battre jusqu'à consistance mousseuse. Ajouter les 5 derniers ingrédients et bien mélanger; amalgamer à la viande; faire réchauffer. Servir dans un réchaud de table avec croûtons.

Croûtons

Quantité: 48 croûtons

12 tranches de pain blanc
¼ tasse de beurre, fondu (ou margarine)

Détailler le pain dans les formes désirées, 4 par tranche. Mettre les croûtons sur une plaque à biscuits déjà badigeonnée de beurre fondu. Les badigeonner de beurre fondu. Enfourner à 450°F de 6 à 8 minutes ou jusqu'à ce que les croûtons soient dorés et croustillants des deux côtés.

Remarque: Il est facile d'étaler du beurre fondu avec un pinceau large.

-Féminités-

Le rat musqué

Le rat musqué existe partout au Canada. Il est prolifique et avec trois portées par an allant jusqu'à 10 petits il y a peu de danger qu'il disparaisse mais certains gouvernements provinciaux tel que celui du Manitoba ont fait des efforts déterminés pour accroître la population de ce rongeur. Le rat musqué est aquatique comme le castor et sa nourriture consiste en grains, plantes et racines.

De 1925 à 1930 le rat musqué fut le grand soutien de l'industrie de la pelleterie du Canada et les manteaux de sa fourrure, le vêtement principal vendu par le marchand en détail. Le castor et la loutre tondus étaient inconnus et il n'y avaient sur le marché que des manteaux à poils allongés. Le vison de mutation n'existait guère et par conséquent il n'y avait que le rat musqué au premier rang.

A partir de 1939 on a commencé à fabriquer le "Hudson Seal", c'est à dire le rat musqué noir et tondu. Grâce à la réclame d'un apprêteur et teinturier en fourrure de renom cette fourrure fut vite estimée au-dessus de toute autre. On a découvert un manteau lisse et chaud malgré une légèreté toute nouvelle et aussi quelque chose facilement raccommodé après quelques années d'usage.

A partir de 1940, autre innovation, le rat musqué teint pour simuler le vison; grâce aux grands efforts de la part des apprêteurs et teinturiers pour soutenir la popularité de cette fourrure on a fabriqué des manteaux et jaquettes en teintes brune ou grise avec raies à plumes.

Au commencement de 1950, autre projet pour le rat musqué - le tondre en teintes autres que le noir pour simuler pelleteries telles que la loutre et le phoque d'Alaska si populaire. Les premiers essais en teinte brune n'a pas réussi. Après quelques mois d'usage des taches apparaissaient et il sembla que cette expérience ne réussit pas. Mais, en 1954, on est arrivé à développer avec l'assistance de l'apprêteur et teinturier des peaux qui réussissaient à confirmer tous les essais des analystes qui les avaient soumis à des épreuves vigoureuses simulant un usage de trois à cinq ans.

Aujourd'hui ces vêtements forment la majeure partie du commerce du rat musqué au Canada et sont aussi vendus à l'étranger. Il n'y a aucun doute que le Canada aujourd'hui est au premier rang dans la fabrication de ce genre de vêtement et, après neuf ans, on a développé une fourrure souple qui peut être maniée au gré du dessinateur, et aussi durable que le rat musqué l'a toujours été, retient sa chaleur, est facilement remaniée après quelques années d'usage et plaît aux femmes de n'importe quel âge.



Simplicité et élégance font paire et sont bien démontrées dans ce superbe manteau de noir Swakara, bien tailleur. La hauteur du corsage ajoute à une ligne déjà allongée.

Pour la demi-saison... les demi-fourrures!

Le Swakara est sans aucun doute la fourrure la plus appropriée pour le printemps et l'automne, mais, présentement, voit-on des créations pensées en fonction du temps plus doux de la demi-saison?

Les vestes, les étoles, en un mot, les petites fourrures, se portent dans bien des pays, mais au Canada on ne les voit guère que dans l'Ouest, au grand regret de bien des élégantes des provinces de l'Est. Sans parler des fourreurs, desquels elle prolongeait la saison de vente. L'étole de vison, tant décriée après avoir été tant adorée, est un exemple typique de la situation. Encore aimée en Europe, elle a disparu de la scène canadienne, à l'exception de l'Ouest.

Les "demi-fourrures", on constate bizarrement, se sont évanouies pendant que croissait la prospérité dans les décades 50 et 60. Si la mode, comme le prétendent les historiens (à raison semble-t-il...) est vraiment la réflection d'une époque économie, politique, moeurs... la popularité des petites fourrures avant la période prospère aurait pu naître de la nécessité pour les femmes de limiter leur goût de la fourrure au contenu du porte-monnaie. On se contentait de porter ce qui était dans la mesure des moyens.

Du train où vont les choses, nous sommes peut-être au seuil d'un autre cycle du genre. Mais qui le croirait en observant la mode fourrure actuelle. Aucun signe n'est annonciateur du grand retour des vestes, jaquettes, boléros. Quant à l'étole, du moins dans nos parages, c'est une espèce éteinte, qui semble dater de la préhistoire. Quel dommage! Surtout quand on assiste à la renaissance du blazer classique, en tissu et en tricot, qui se marie si bien avec les tendances de la mode. D'ailleurs, la fourrure parisienne a saisi l'occasion pour sortir récemment deux vestes genre blazer, qui ont fait grande sensation dans le monde de la mode... peut-être parce qu'en Swakara, un pelage parfait pour le court.

Paris... toujours dans le vent de la mode! Les modélistes canadiens vont-ils s'en souvenir et eux-aussi se lancer dans le court? C'est presque à en douter.

A propos de "demi-fourrure", on peut au moins voir des hot-pants. Tout comme l'ont été les jump-suits des manifestations précédentes, les hot-pants de fourrure sont plus des pièces de spectacle que des articles de vente. Mais un certain style de short, et une veste au charme pratique, pourraient, eux, relancer une mode du court... revue au goût du jour.



Le rat musqué sous différentes formes et déguisements, reçoit fort bien l'approbation des jeunes en 70.... Dans cette cape et ces "hot pants" ornés de beau renard "acajou", les peaux de rat musqué sont placées de façon non-conventionnelle, mais l'air désinvolte est frappant et "brûlant" aussi.

MOTS CROISÉS

Roland Gregoire

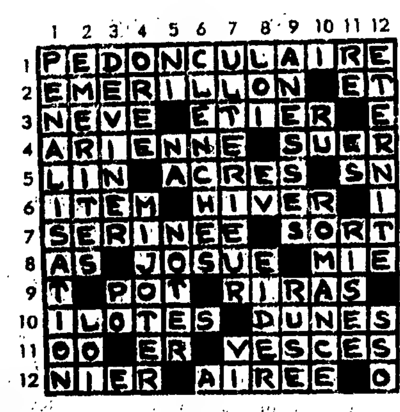
Horizontal

1 - Qui précède la matière principale.
2 - Concurrence de personnes qui prétendent à la même chose. - Ecorce du chêne.
3 - Action de sortir du repos. - Unité d'intensité de courant électrique.
4 - Pron. pers. - Ch.-l. de c. de la Somme. - Grande étendue d'eau salée.
5 - Enlevée. - Du verbe avoir. - Abréviation. fam. de télévision.
6 - Diminutif de Napoléon. - Poinçon à l'aide duquel on perce le cuir. - Voyelles jumelles.
7 - Reptile saurien d'Amérique tropicale.
8 - Du verbe ternir. - Mois de l'année.
9 - Exposé au soleil.
10 - Dont les facultés sont affaiblies par l'action du vin. - Mot servant à désigner une personne. - Adj. dém.
11 - Note de musique. - Dans. - Chemin de ville. - Métal précieux.
12 - Dieu de l'Amour. - Alcaloïde de la fève de Calabar, très toxique.

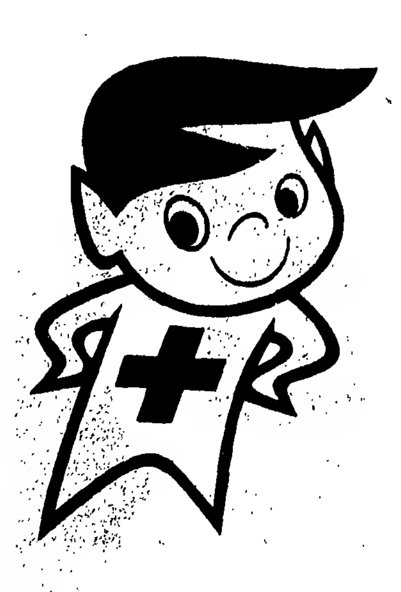
Vertical

1 - Se dit des signes qui précèdent l'éclosion d'une maladie.
2 - Opération consistant à assembler deux pièces par écrasement de l'extrémité de l'une d'elle. - Animal invertébré.
3 - La première femme. - Rendre plus dur.
4 - Poil provenant de la toison du mouton. - Temps que met la Terre à faie sa révolution autour du Soleil, pl.
5 - Petite rivière de Bretagne. - Plante odorante venue d'Orient.
6 - Note de musique. - Partie creuse de la salière.
7 - Pays d'Europe. - Adv., signifiant: en ce temps-là.
8 - Jeux que les Grecs célébraient tous les deux ans dans le vallon de Némée. - Troublée, émotionnée.
9 - Pron. pers. - Note de musique. - Term. d'inf.
10 - De plus, en outre. - Silicate naturel de magnésium.
11 - Etat de ce qui est rare. - Troisième partie de l'intestin grêle.
12 - Affaiblir, amollir. - Exister.

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIERE



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	D	O	N	C	U	L	A	I	R	E
2	E	M	E	R	I	L	L	O	N	■	E	T
3	N	E	V	E	■	E	T	I	E	R	■	E
4	A	R	I	E	N	N	E	■	S	U	E	R
5	L	I	N	■	A	C	R	E	S	■	S	N
6	I	T	E	M	■	H	I	V	E	R	■	I
7	S	E	R	I	N	E	E	■	S	O	R	T
8	A	S	■	J	O	S	U	E	■	M	I	E
9	T	■	P	O	T	■	R	I	R	A	S	■
10	I	L	O	T	E	S	■	D	U	N	E	S
11	O	O	■	E	R	■	V	E	S	C	E	S
12	N	I	E	R	■	A	I	R	E	E	■	O



La Sécurité Familiale souhaite à ses membres suivants

Bonne Fête

LUNDI le 27 Septembre

Mlle Irène BEAUDOIN
Edmonton
Lucille H. BELZIL
Edmonton
Jules CHABOT
Marie Reine
Albert ETHIER
Edmonton
Réal LECHASSEUR
Guy
Aladin FOISY
Lafond
R.P. Robert LESMERISES omi
Fort Vermillon
Albert ROBERTSON
Falher
Sr. Alice GOULET csc
Grande Prairie
M. L'abbé Louis VIEL
Ottawa

MARDI le 28 Septembre

Maurice M. BILODEAU
Edmonton
Ernest GUINDON
Girouxville
Sr. Léonis LAMOTHE asv
Edmonton
Philip A. LAMOUREUX
Edmonton
André MALO
Lafond
Marcel MONTPETIT
St-Albert
Joseph NADEAU
Bonnyville
Vilbon P. VACHON
Bonnyville

MERCREDI le 29 Septembre

Rosaire DESBIENS
Grande Prairie
Paul-Emile GIRARD
Girouxville
Roger GUINDON
Falher
Sr. Yvette HEBERT
Edmonton
Mme Adrienne MACKELL
Girouxville
René SYLVESTRE
Tangent
R.P. Clément ROURIGNY omi
Edmonton

JEUDI le 30 Septembre

Gérard BUGEAUD
Bonnyville
Paul F. GAGNON
Guy
Mlle Rymonde HUNERBEIN
Serbrooke, P.Q.
Léon JOLY
St-Paul
Oscar LABRIE
Edmonton
André ROY
Edmonton

VENDREDI 1er Octobre

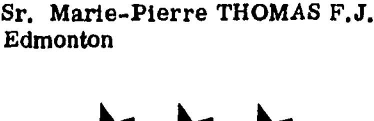
Mme Jeanne ARSENAULT
High Level
Wilfrid BELANGER
Bonnyville
John BLACBURN
High Level
Darius FONTAINE
Girouxville

SAMEDI le 2 Octobre

Armand BREAULT
Edmonton
Jean-Marc CADRIN
Edmonton
Paul A. CROTEAU
Edmonton
Ilas DION
Donnelly
Frank DURAND
Edmonton
Laurent GAMACHE
St-Paul
Roméo GASCON
Mallaig
Roméo LAMOTHE
Bonnyville
M. L'Abbé Albert NOEL
Ottawa
Louis OUELLET
Tangente
Roger THEROUX
Edmonton

DIMANCHE le 3 Octobre

Roger BEAUDOIN
McLennan
Gérard BUSSIERE
St-Paul
René DEMERS
Edmonton
Henri JOHNSON
Guy
Mgr Philippe LUSSIER, cssr
Ottawa
Pierre MALO
Mallaig
Lucien MARTEL
St-Isidore
Gérard J. RIOPEL
Picardville
Sr. Florence BOURDONNAIS f.j
Vimy
Sr. Blanche LEPAGE F.J.
Morinville
Sr. Marie-Pierre THOMAS F.J.
Edmonton



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention "RENIVATIONS, GENDARMERIE royale, QUARTIERS GENERAUX DETACHEMENT, ST-PAUL, ALBERTA" seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H. N.R.) LE 8 OCTOBRE, 1971

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

Edifice Oliver, 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta et ils peuvent être examinés aux Bureaux du District du ministère à l'Edifice "Baker Centre", 10025 - 106 rue, EDMONTON, ainsi qu'à l'Association de Construction d'Edmonton et au bureau de poste, ST-PAUL, Alberta.

Le dépôt sera remis lors du retour en bonne condition des documents, en-dedans d'un mois après la date d'ouverture des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers et administratifs.

ED-810

VOIR ET ECOUTER

télévision

Horaire à CBXFT ONZE

samedi

3h.00
EDUCATION AU GRAND AIR
3h.30
CENT MILLIONS DE JEUNES
4h.00
LAFOURMI ATOMIQUE
4h.30
LASSIE
5h.00
TOUR DE TERRE
5h.30
LES 50 VISAGES DE L'AMERIQUE
6h.00
PORTRAIT D'UNE PERSONNALITE
6h.30
PROGRAMME A COMMUNIQUER
7h.30
MON PAYS ET LE SIEN
8h.00
LES GRANDS FILMS
LE GRAND SAM
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
LE MONDE DE LA CARICATURE
11h.00
CINEMA

Police spéciale ou l'Incorruptible (The Naked Kiss). Drame psychologique écrit et réalisé par Samuel Fuller, avec Constance Towers, Anthony Eisley et Michael Dante. Une prostituée qui fuit son souteneur, se réfugie dans une petite ville où elle s'engage dans un hôpital pour enfants comme aide-infirmière. Elle fait la rencontre du principal bienfaiteur de l'institution, un jeune homme très riche. Celui-ci finit par la demander en mariage.-(Américain 64)

dimanche

3h.00
PROGRAMME A COMMUNIQUER
4h.00
D'HIER A DEMAIN
5h.00
LAUREL ET HARDY
5h.30
PRINCE SAPHIR
6h.00
LE FRANCAIS D'AUJOURD'HUI
6h.30
LE FRANCOPHONISSIME
7h.00
QUELLE FAMILLE
8h.00
LES BEAUX DIMANCHES

Mireille Mathieu. Récital de Mireille Mathieu, enregistré spécialement pour la télévision de Radio-Canada. Ce spectacle d'une heure et demie, présenté à la fois en français et en anglais, sera diffusé aux deux réseaux de Radio-Canada. Au cours de l'émission, la célèbre vedette nous racontera sa carrière fabuleuse et chantera les plus grands succès de son répertoire, notamment «Pourquoi le monde est sans amour?», «C'est la vie, mais je t'aime» et «Je ne suis rien sans toi». Avec son chorégraphe, Bernard Hall, elle interprétera un «Tango parisien»; avec Jean Piat, de la Comédie-Française, elle jouera un extrait du «Barbier de Séville» de Beaumarchais et «Une lettre bien tapée» de Sacha Guitry.
Réalisation: Maurice Dubois.
Concert des lauréats du Concours national de Radio-Canada. Ce concert, enregistré au Centre national des arts à Ottawa, présente le pianiste William Tritt, le clarinettiste James Campbell et le soprano Lynne Cantlon. Au programme: des extraits du Concerto no 2 en sol mineur pour piano de Prokofiev, du Concerto no 2 en mi bémol pour clarinette de Weber, de l'opéra «L'Enlèvement au sérail» de Mozart et de l'opéra «Louise» de Charpentier. L'Orchestre national des arts est dirigé par Mario Bernardi. Réalisation: Lucien Létourneau, à Ottawa.

10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
LINUS
11h.00
CINEMA

Le Petit Soldat. Drame psychologique réalisé par Jean-Luc Godard, avec Michel Subor, Anna Karina et Henri-Jacques Huet. Un déserteur vit en Suisse et travaille pour le compte d'une organisation terroriste. Soupçonné par ses chefs de jouer double jeu, il reçoit pour mission d'abattre un commentateur de la radio suisse (Français 1961).

lundi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
BOITE
5h.00
YOGI ET POPOTAME
5h.30
DAKTARI
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
FORMAT 30
10h.00
A LA SECONDE
10h.30
MONT JOYE
11h.00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA
LES CRACKS

mardi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
BOITE
5h.00
ROQUET LES BELLES OREILLES
5h.30
DANIEL BOONE
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
PARADIS TERRESTRE
10h.00
PENSEZ-VITE
10h.30
RUE DES PIGNONS
11h.00
CE SOIR JEAN-PIERRE
11h.30
CINE-CLUB

Mictlan, la demeure de ceux qui ne sont plus (Mictlan, la casa de los ya no son). Drame socio-politique réalisé par Raul Kamffer, avec Sergio Klainer, Silvia Li, Rocio Sagahon, Emilia Carranza et Olga Jurado. Les Indiens libres, qui conservent encore leur propre religion et culture, sont détruits par une longue guerre (Mexicain sous-titré).
Présentation: Jacques Fauteux.

mercredi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
LINUS
5h.30
WALT DISNEY
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
9h.30
FORMAT 30
10h.00
LE MONDE DE MARCEL DUBE
10h30
PRENEZ LE VOLANT
11h.00
CE SOIR JEAN-PIERRE
11h.30
CINEMA
MAITRE DES MERS

jeudi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
ROQUET LES BELLES OREILLES
5h.30
VOYAGE AU FOND DES MERS
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
PROGRAMME A COMMUNIQUER
10h.00
MARCUS WELBY
11h.00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA

La Symphonie inachevée (Sinfonia d'amore). Biographie romancée réalisée par Glauco Pellegrini, avec Claude Laydu, Lucia Bose et Marina Vlady. Deuxième anniversaire de la mort de Schubert. Une foule dense et silencieuse a envahi la grande salle des concerts de l'Académie de musique de Vienne (Austro-italien 1955).

vendredi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
LE ROI LEO
5h.30
TARZAN
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
FORMAT 30
10h.00
PROGRAMME A COMMUNIQUER
10h.30
CONSOMMATEURS AVERTIS
11h,00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30

CINEMA

Le Dortoir des grandes. Comédie policière réalisée par Henri Decoin, avec Jean Marais, Françoise Arnoul et Jeanne Moreau. Un détective est envoyé par son patron, pour enquêter sur le meurtre d'une jeune fille dans un collège (Fr. 53).

Grand récital de Mireille Mathieu, suivi du concert des lauréats du XIIe Concours national de Radio-Canada



Le programme:

- Ouverture
- *Can a Butterfly Cry* (numéro de production avec les danseurs)
- Présentation de Mireille Mathieu
- Mireille Mathieu chante: *Viens dans ma rue, Toi, moi, nous,* et *Mon amour me revient*
- *La Parade des chapeaux melon* (numéro de production avec les danseurs)
- Pierre Nadeau interviewe Mireille Mathieu
- Récital de Mireille Mathieu: *Pourquoi le monde est sans amour*
  C'est la vie, mais je t'aime
  Il pleut toujours quand on est triste
  Donne ton coeur, donne ta vie
  Pour t'empêcher de me dire adieu
  Je ne suis rien sans toi
- Mireille Mathieu et Jean Piat jouent les scènes I et II du 2e acte du *Barbier de Séville* de Beaumarchais
- Entretien de Mireille Mathieu avec Pierre Nadeau
- Mireille Mathieu chante: *An Einem Soontag in Avignon*
  El Amor es Uno
  Ce n'était qu'un caprice d'enfant (en italien)
  Ma pomme (numéro de production avec les danseurs)
- *Love Story* (numéro de production avec les danseurs)
- Mireille Mathieu et Jean Piat jouent *Une lettre bien tapée* de Sacha Guitry
- *On a tous rendez-vous un jour* (numéro de production avec les danseurs)
  l'Amour de Paris (numéro de production avec les danseurs)
- Finale avec Mireille Mathieu.


William Tritt

Et en deuxième partie :

Le programme:

- Le 1er mouvement *du Concerto no 2 en sol mineur pour piano et orchestre* de Prokofiev. Soliste: William Tritt.
- Les 2e et 3e mouvements du *Concerto no 2 en mi bémol pour clarinette* de Weber. Soliste: James Campbell.
- Des extraits de *l'Enlèvement au sérail* de Mozart et de *Louise* de Charpentier. Soliste: Lynne Cantlon.

L'Orchestre national des arts sera dirigé par Mario Bernardi.

Il y a 300 ans...

(Suite de la page 6)

Elle partageait son temps entre Paris, où elle loua en 1677 l'hôtel de Carnavalet, et le domaine des Rochers, en Bretagne. Elle aimait maintenant la solitude, les longues promenades dans les allées de ses bois. Au printemps de 1694, elle décida d'aller demeurer auprès de sa fille, en Provence. Elle y vécut encore deux ans. Elle mourut de la petite vérole le 17 avril 1696".

à Picardville

M. Victor Riopel a été transporté d'urgence à l'hôpital de la miséricorde. C'est à la suite d'un accident de travail au Civic Tire Shop de Westlock qu'il a dû être hospitalisé. Nos voeux de prompt rétablissement l'accompagnent.

Jocelyne St-Louis, fille de M. et Mme Roland St-Louis (Armande Ostigny) résidant à Golden C.B. a été la victime d'un accident de la circulation. Elle était âgée de 17 ans. M. et Mme R. Cloutier, M. et Mme



Jocelyne St-Louis

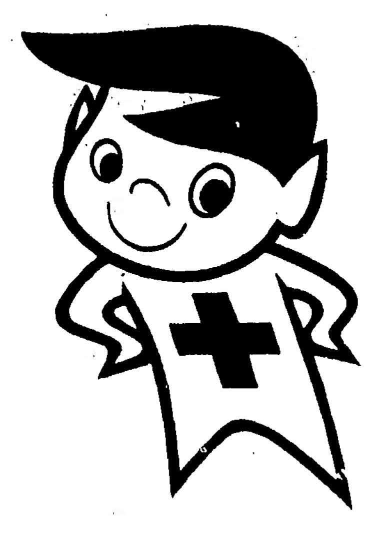
A.C. St-Louis, M. N. St-Louis ainsi que M. et Mme Maurice St-Louis se sont rendus à Golden pour assister aux funérailles.

Nos sympathies à Mme A. French et M. et Mme Paul Bélanger lors du décès de Mlle Annette Cunninghan de Slave Lake.

M. Emile Lambert, fils de Mme Florence Lambert enseigne à l'école Ste-Marie de Westlock cette année. Sa soeur, Mme Denise Nobert est à Winnipeg où elle enseigne également. Son mari, Alfred étudie en sciences sociales.

La température plutôt maussade retarde la récolte. Présentement, les fermiers s'affairant beaucoup plus aux travaux d'automne.

Mme Antoinette St-Louis.



Les cryoprotéines sont un élément dérivé du sang total recueilli par la Croix-Rouge. Elles contiennent les facteurs de coagulation qui permettent aux hémophiles de mener une vie plus normale, libre de l'inquiétude des hémorragies si dangereuses.



Cartes d'affaires professionnelles

AU MASCULIN

La chasse au gibier, à plume et au gros gibier, en ALBERTA



On va chasser en Alberta cet automne? Mais certainement! Il y a une abondante variété de toutes sortes de gibier, et la chasse s'y fait des Territoires du Nord-Ouest, au nord, aux frontières des Etats-Unis, au sud, de la Colombie-Britannique, à l'ouest, à la frontière de la Saskatchewan, à l'est.

Le gibier d'eau, le gibier à plume et le gros gibier y abondent. Pour faciliter les choses la province a été divisée en zones de chasse et on peut obtenir tous les renseignements pertinents, pour les différentes sortes de gibier, en s'adressant à: Fish et Wildlife Division of the Department of Lands and Forests, Edmonton, Alberta. On vous y dira également comment faire expédier votre gibier chez vous.

Gibier d'eau

Les saisons de chasse et les limites des pièces pour le gibier d'eau et les oiseaux migrateurs ne sont décidées qu'à la fin de l'été alors que les autorités fédérales et provinciales font un inventaire soigné du gibier disponible.

L'oie de Ross est la plus petite de nos oies sauvages et l'une des plus rares. A l'automne, d'épaisses volées de ces oies émigrent dans l'Est central de la province, habituellement vers la fin de septembre. L'oie du Canada est le plus recherché des volatiles sauvages; son poids varie de quatre à dix-sept livres; et l'espèce est loin d'être menacée d'extinction bien que la chasse en décime un bon nombre chaque année. Cet oiseau vole vers le Nord de bonne heure le printemps et revient dans le centre de la province, un peu à l'est, vers la fin de septembre. L'oie des neiges, aussi, s'envole vers le Nord au mois d'avril, faisant escale à certains lacs de prédilection où la date de leur arrivée peut être prédite avec assez de précision. En septembre il est moins facile de prévoir leur départ pour la migration vers le Sud. Des oies bleues ont été aperçues, à de rares occasions, dans la région de Hanna et dans les environs du lac Athabasca. L'oie à poitrine blanche passait rarement par l'Alberta autrefois, mais depuis environ une trentaine d'années c'est un gibier fort apprécié des chasseurs.

Le malard est le plus populaire des canards sauvages de l'Alberta. D'une grande résistance, hivernant aussi loin au Nord qu'il peut trouver de l'eau, il lui arrive souvent de quitter sa nappe d'eau de bonne heure le matin, ou tard l'après-midi, pour aller manger dans les champs avoisinants, retournant le soir pour passer la nuit dans les étangs ou les ruisseaux. En abondance aussi il y a des sarcelles aux ailes vertes, des sarcelles aux ailes bleues et des pilets.

Volatiles des prairies

La chasse au gibier à plume, dans les prairies et forêts, est abondante. Il y a six espèces de lagopèdes aborigènes en Alberta: le faisan bleu, la gélinotte huppée, le faisan à collier, la gélinotte des prairies et le ganga des montagnes. La gélinotte des prairies, aujourd'hui disparue, est en réalité l'oiseau que l'on appelait poule des prairies, bien que beaucoup de chasseurs appellent la gélinotte à queue fine par ce nom: c'est une erreur. La perdrix des neiges, que d'aucun appellent le ptamirgan, est également aborigène de l'Alberta mais elle est difficile à repérer l'été. En 1908, des faisans à colliers furent importés en Alberta et relachés dans les alentours de Calgary. C'est un oiseau de bonne grosseur, avec une longue queue et un cercle de plumes blanches autour du cou; il prospère particulièrement dans les régions de Lethbridge, Brooks, Camrose et Calgary. On a fait une expérience analogue avec des perdrix hongroises, également en 1908, mais dans la région de Hanna. Ce volatile a si bien prospéré qu'aujourd'hui on peut pratiquement le considérer comme un oiseau du pays. Il n'en est pas ainsi de la perdrix "chukar", originaire de la Mongolie, le Tibet, l'Inde, l'Arabie et l'Egypte, importée en Alberta pour la première fois en 1937, puis en 1954, et encore en 1955. Cet oiseau ne peut s'adapter à son nouvel habitat et bien peu ont survécu. On a été plus heureux avec le dindon sauvage, importé dans la région des collines Cyprès, dans le sud-est de la province, aussi tard qu'en 1962. Le groupe original ne comptait que quinze oiseaux: il y en avait plus d'une centaine en 1964. La chasse de ce dindon est encore prohibée, mais il prospère tellement qu'il est à prévoir qu'il prendra dans quelques années sa place sur la liste du gibier de chasse.

Le gros gibier

La province de l'Alberta regorge de magnifique gros bibier comme de multiples trophées en témoignent. On y trouve le mouton des Rocheuses, la chèvre des montagnes, l'élan (wapiti), le caribou, l'orignal, le cerf mulet aux longues oreilles et le chevreuil à queue blanche. Les saisons et les zones de chasse sont déterminées pour trois ans à l'avance, ce qui donne le temps nécessaire pour préparer son voyage. Il faut un permis spécial pour chasser l'ours, le grizzly, le brun et le noir, également pour faire la chasse au loup, au puma et aux autres carnivores à fourrure. La chasse à l'antilope est permise dans des conditions spéciales. La chasse au bison n'est pas permise.

Que le chasseur recherche le gibier à plumes ou le gros gibier, l'Alberta lui souhaite la bienvenue. Les règlements de chasse y ont été élaborés de façon que le visiteur ait toutes les chances d'abattre un animal qui lui sera un véritable trophée.

Venez chasser en Alberta.. venez-y une fois et vous deviendrez un visiteur assidu!

CONSEILLERS BILINGUES EN MAIN-D'OEUVRE
$8940 - $10,162
Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration
Région des Prairies

Une excellente connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Tous les candidats devront subir avec succès un examen propre à déterminer leurs connaissances linguistiques.

Le diplôme universitaire est requis en plus d'une aptitude démontrée pour le travail administratif général OU preuve de compétence administrative jointe aux connaissances requises pour compléter le grade 12 ou 13 selon les normes provinciales.

On peut obtenir les formules de demande et des renseignements aux bureaux de poste, au Centres de la Main-d'oeuvre du Canada et à la Commission de la Fonction publique. Les demandes devront être transmises au plus tard le premier OCTOBRE 1971 au Conseiller régional en personnel, Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, 13e étage, 220, avenue Portage, Winnipegl, Manotoba. Prière de faire mention du numéro de concours 71-W603.



L'établissement de Recherche, Services médicaux, accepte les applications relatives aux projets qui se rapportent à la recherche dans les domaines suivants:

Personnel -Personnel aux Services médicaux et qui se rattachent à la santé;

Services -Services institutionels, non institutionels et d'urgence;

Autre -Activités communautaires et domaines d'efforts humains relatifs à la santé et le bien-être des citoyens de l'Alberta

Pour plus d'information contactez:

THE DIRECTOR
MEDICAL SERVICES RESEARCH FOUNDATION OF ALBERTA
SUITE 301, 9901 - 108 STREET
EDMONTON, ALBERTA



MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention "NETTOYAGE DE FENETRE, EDIFICE FEDERALE, 9820- 107e Rue, EDMONTON, Alberta" seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H.N.R.) le 29 Septembre 1971.

On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

Edifice Oliver, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta et ils peuvent être examinés au Bureau du District du Ministère, 10025 - 106 Rue, EDMONTON, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumissions.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

EDO-60



MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention "FOURNIR ET INSTALLER, NOUVEAU PLANCHER, VESTIBULES DU BUREAU DE POSTE, MORINVILLE, Alberta" seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H.N.R.) le 29 Septembre 1971.

On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

Edifice Oliver, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta et ils peuvent être examinés au Bureaux du District du Ministère, 10025 - 106e Rue, EDMONTON, Alberta ainsi qu'au Bureau de Poste à MORINVILLE, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

EDO-61

DÉCÈS

Un pionier bien connus de la région de Trochu, M. Ernest J.Frère est décédé le 12 Août dernier à l'âge de 86 ans.

M. Frère est né à Roubaix, Nord France, en 1885. Il se rendait à Red Deer en 1907 et en 1909 il se mariait. La cérémonie du mariage eu lieu à l'école Spring Lake près de Fenn. L'année suivante il s'établissait sur une ferme au Sud-Est de Trochu. En 1931, il se rendait au vieux site de la Vallée Trochu connu sous le nom de "la Coulee".

Un vétéran de la Première Grande Guerre, M. Frère était outre- mer en 1915, au service de la Cavalerie française. Il était membre de la Légion canadienne.

Il laisse dans le deuil sa femme, Marthe; cinq fils, Jean, Maurice, Louis, Michel et Pierre, tous de Trochu; quatre filles, Mme Yvonne VanCauwenberge de Trochu, Mme Geneviève Dallas de Turner Valley, Mme Suzanne Beaudet de la ville de Québec, Mme Thérèse Jasper de Saskatoon; 49 petits enfants et 23 arrières petits enfants.

Une messe spéciale a été célébrée le 13 Août au soir en l'église Catholique de St-Anne à Trochu et la messe funéraire a été célébrée le 14 Août par le Rév. Père Rozmahel et l'enterrement à suivi au cimetière catholique de Trochu.

Les porteurs honoraires furent Xavier de Beaudrap, Tom Smyth, S.H. Danforth, D.J. Mathieu, Bill Paterson et Rudy Gehring. Les porteurs furent six petit-fils: Louis, Maurice, Ernie, et Paul Frère ainsi que Bill Dallas et Paul Jaspar.